

INTERFACE DE CONTROLO REMOTO

Avisos preliminares

Estas instruções são parte integrante do manual do aparelho, no qual é instalado o KIT. Este manual deve ser consultado para as ADVERTÊNCIAS GERAIS e para as REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

Em algumas partes do manual são utilizados os símbolos:

-  ATENÇÃO = para ações que exigem cautela especial e preparação adequada.
-  PROIBIDO = para ações que não devem absolutamente ser executadas.

Versões

Códigos	
20116481	Interface de controlo remoto

Montado dentro máquina permite gerir o motor, com velocidades fixas; pode ser combinado com a todos os comandos presentes no mercado.

REMOTE CONTROL INTERFACE

Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

-  WARNING = actions requiring special care and appropriate training.
-  DO NOT = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

Versions

Codes	
20116481	Remote control interface

Mounted on board the machine, it manages the motor with fixed speed; it can be connected to controls with a thermostat or any other controls available on the market.

Montagem

Introduza o painel de controlo no seu alojamento na parte superior do aparelho e fixe-o com os dois parafusos fornecidos (ref. A).

Para instalar a caixa de ligações:

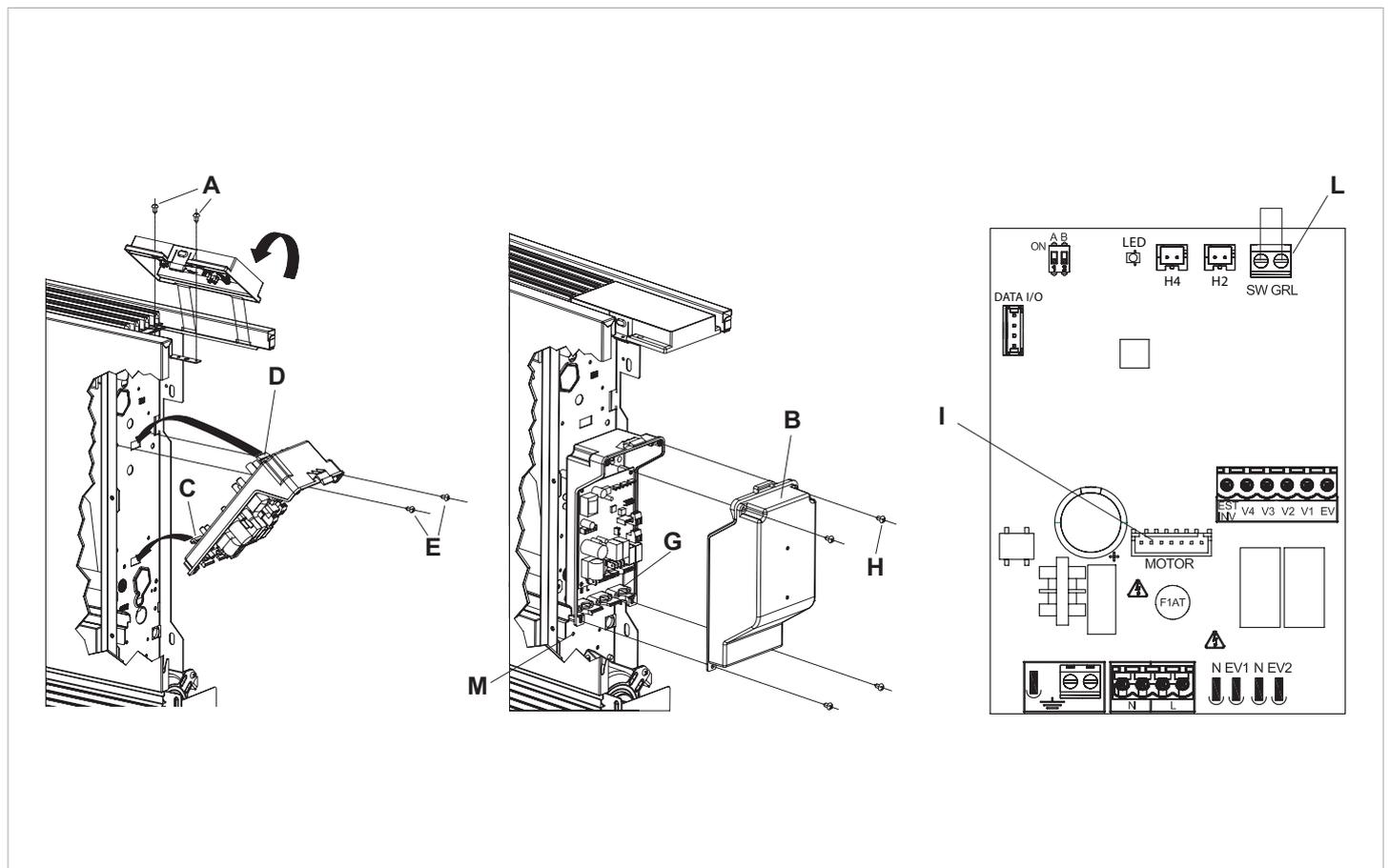
- abra a caixa (ref. B);
- encaixe o dente inferior na abertura para o efeito (ref. C) na lateral do aparelho;
- fixe a parte superior da caixa na lateral (ref. D);
- fixe-a com os dois parafusos fornecidos (ref. E);
- fixe o cabo de terra (ref. M) na estrutura do aparelho, utilizando o parafuso fornecido (a força mínima a exercer para aparafusar deve ser de cerca 2N);
- nos 2 terminais da garra SW GRL (ref. L) há uma ponte que garante o funcionamento sem microinterruptor. ligue o conector rápido do motor (MOTOR) ao situado na placa (ref. I);
- faça as ligações elétricas (consulte também o parágrafo "Montagem da sonda de temperatura do ar"), encomende as cablagens, fixe os cabos com a ajuda dos 3 réforos fornecidos (ref. G);
- feche a caixa fixando os 4 parafusos (ref. H);
- volte a montar o lado estético do aparelho;
- coloque a cobertura do parafuso no alojamento apropriado no painel cego.

Mounting

Place the control panel into its housing in the upper part of the cooler-convactor/cooler-radiator and fix it with the two supplied screws (ref. A).

To install the connection box:

- open the box (ref. B);
- insert the lower lug into the special slot (ref. C) on the side of the appliance;
- hook the upper part of the box to the side (ref. D);
- fix it with the two supplied screws (ref. E);
- fix the earth wire (ref. M) to the cooler-convactor/cooler-radiator structure using the supplied screws (the minimum force of about 2N must be used when screwing-up);
- the 2 terminals of the SW GRL clamp (ref. L) feature a jumper that ensures the operation without microswitch. connect the rapid connector on the motor (MOTOR) to that on the board (ref. I);
- make the electrical connections (see also section "Mounting air temperature sensor"), order the wiring and fix the wires using the 3 supplied clamps (ref. G);
- close the box and fix with the 4 screws (ref. H);
- mount the aesthetic side panel on the Cooler-convactor/cooler-radiator;
- place the screw cover into the slot on blind panel.



Esquema de conexões com termostatos de 3 velocidades

Realize as ligações elétricas a um termostato adequado à necessidade, de acordo com o esquema abaixo, consultando também as instruções contidas no termostato para executar as ligações .

- L-N alimentação elétrica 230V-50Hz
- EV entrada de autorização da eletroválvula
- V1 velocidade máxima do ventilador
- V2 velocidade média do ventilador
- V3 velocidade mínima do ventilador
- V4 velocidade supersilenciosa
- E entrada de seleção do aquecimento, arrefecimento
- Consulte o parágrafo Gestão sonda da água
- Y1 eletroválvula da água (tensão na saída a 230V/ 50Hz 1A)
- RS Cablagem versão com efeito radiante (se disponível) (a conectar pelo instalador)
- HRS sonda da água versão com efeito de radiado (se disponível) (2kΩ)
- M1 motor do ventilador DC inverter
- CV saída da eletroválvula termostato
- SV comutador de velocidade do termostato
- H2* sonda de temperatura da água (10kΩ)
- TA termostato ambiente de 3 velocidades (a comprar, instalar e ligar pelo instalador)
- * situado na bateria dentro da máquina. Consulte o parágrafo Gestão sonda da água

Configuração função de velocidade de ventilação do ar

O microinterruptor A está definido em OFF: A função de velocidade máxima é de 1500 rpm. Mude a configuração para ON se desejar mudar a velocidade de ventilação.

- ⚠ O cursor B na posição OFF seleciona o funcionamento para sistemas de 2 tubos. Não é possível modificar esta configuração.

Diagram for connections with 3-speed thermostats

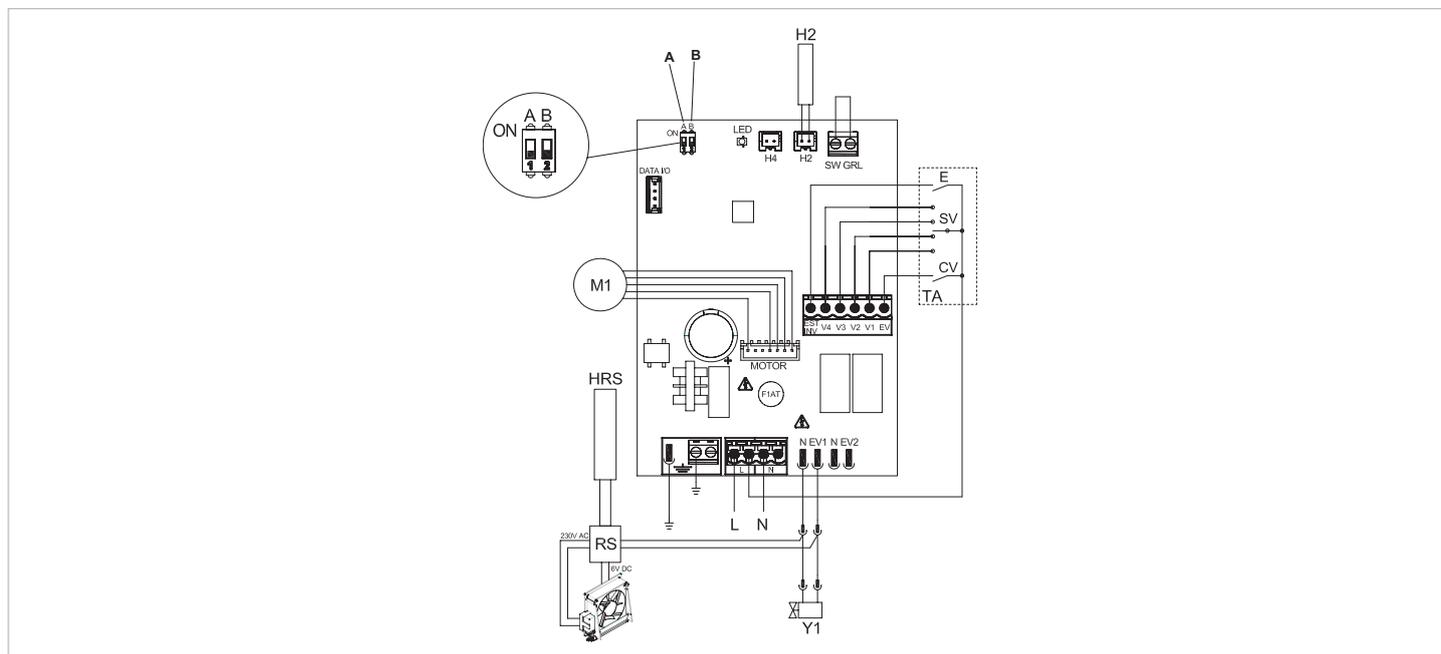
Make the electrical connections to a suitable thermostat for this purpose according to the wiring diagram below referring also to the connection instructions contained into the thermostat box.

- L-N 230V-50Hz electric power supply
- EV electrovalve consent input
- V1 maximum fan speed
- V2 medium fan speed
- V3 minimum fan speed
- V4 supersilent speed
- E heating, cooling selection input. See Water probe management paragraph
- Y1 water electrovalve (outlet with a voltage of 230V/50Hz 1A)
- RS radiant effect version wiring (if available) (to be connected by the installer)
- HRS radiant effect version water probe (if available) (2kΩ)
- M1 inverter DC fan motor
- CV thermostat electro-valve output
- SV thermostat speed switch
- H2* water temperature probe (10kΩ)
- TA 3 speeds room thermostat (to buy, install and connect by the installer).
- * located in the coil. See the Water probe management paragraph

Setting fan speed function

Dip switch A is in OFF position: maximum fan speed function at 1500 rpm. Change position to ON if you want modification the fan speed.

- ⚠ The cursor B OFF position selects operation for 2 pipes systems. You cannot change this setting.



Ligações com termostatos de 3 velocidades

A entrada CV da placa permite o ON/OFF remoto; com o contacto aberto, o aparelho está em stand by. O mesmo deverá ser ligado em ponte ao grampo L da alimentação elétrica a 230V para ativar a eletroválvula Y1.

As 4 entradas de velocidade V1, V2, V3 e V4, ligadas em ponte ao conector L da alimentação elétrica a 230V, ativam o ventilador. A sequência é: velocidade máxima, 1700rpm no conector V1, velocidade média, 1100rpm no conector V2, velocidade mínima, 680rpm no conector V3 e velocidade supersilente, 400rpm no conector V4.

Realize as ligações das 3 velocidades do termostato a 3 das 4 entradas disponíveis de acordo com as características e utilização do local: ligue, por exemplo, a velocidades média V2, mínima V3 e supersilente V4 para um aplicação residencial (onde é necessário máximo silêncio) e máxima V1, média V2 e mínima V3 para uma aplicação comercial (onde normalmente necessário é o máximo desempenho máximo).

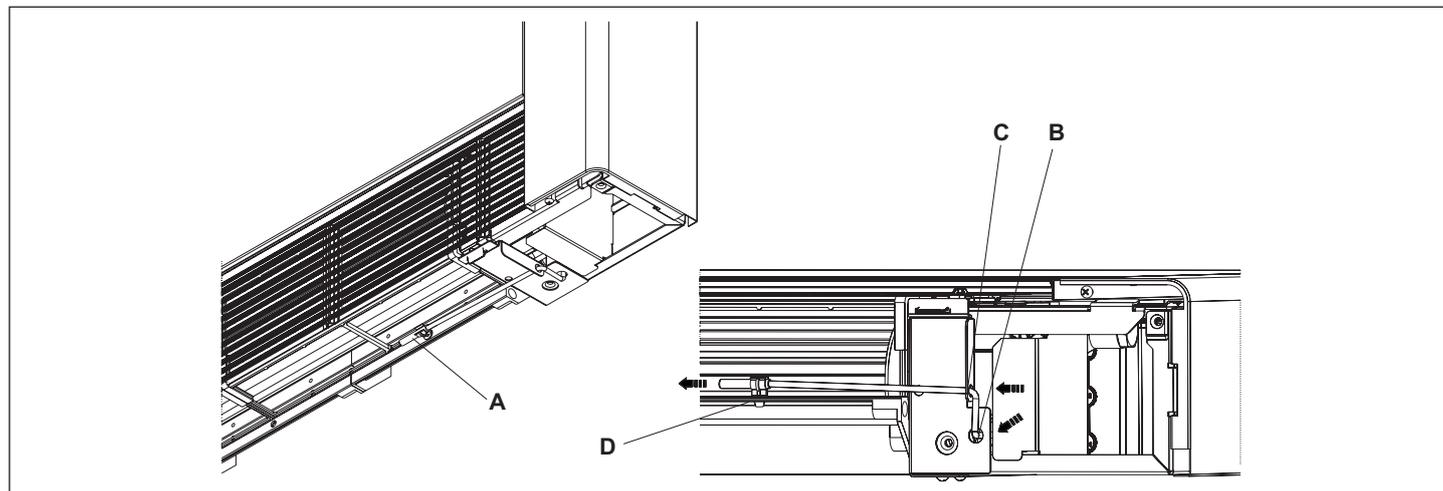
Em caso de fecho simultâneo de várias entradas, o motor vai colocar-se a uma número de rotações iguais ao imposto pela ligação com a velocidade mais alta.

É possível ligar várias placas em paralelo a um único termostato, mesmo utilizando velocidades diferentes.

Montagem da sonda de temperatura do ar

Para posicionar a sonda de temperatura (ref. A):

- passe a sonda no orifício do batente (ref. B)
- introduza a sonda no orifício inferior (ref. C)
- fixe a sonda ao engate apropriado (ref. D).



Sinalizações do LED

O LED (ref. Na página seguinte) está desligado se a entrada CV não estiver fechada (condição de stand-by).

Está ligado quando o contato CV é fechado e sinaliza o funcionamento normal.

- Realiza apenas uma intermitência + pausa por alarme de paragem do ventilador para água não adequada (com sonda de água H2 ligada)
- 2 intermitências + pausa por alarme do motor (por exemplo, bloqueio por corpos estranhos ou avaria do sensor de rotação).
- 3 intermitências + pausa por alarme da sonda da água desligada ou com avaria.
- Intermitência contínuo por alarme de remoção da ligação em ponte "SW-GRL"

Connection with 3-speed thermostats

The CV input is the ON/OFF of the board; which goes into stand-by with the input open. It must be bridged to clamp L of the 230V electric power supply to activate the electrovalve Y1.

The 4 inputs of speeds V1, V2, V3 and V4, when bridged to connector L of the 230V electric power supply, activate the fan. The sequence is: at maximum speed, equal to 1700rpm on connector V1, medium speed, 1100rpm on connector V2, minimum speed, 680rpm on connector V3 and supersilent speed, 400rpm on connector V4.

Make the 3 speed thermostat connections at 3 of the 4 available inputs according to the characteristics and use of the room: connect for example the average speed V2, minimum V3 and supersilent V4 for a residential application (where is required low noise) and maximum V1, medium V2 and minimum V3 for a commercial application (where it is normally needed the maximum performance).

In the event of simultaneous closure of several inputs, the motor will run at a number of revolutions equal to that set by the connection with the highest speed.

One can connect several boards in parallel to a single thermostat, even using several speeds.

Mounting air temperature probe

To position the temperature probe (ref. A):

- pass the probe through the hole on the shoulder (ref. B)
- insert the probe in the lower hole (ref. C)
- fix the probe in the special hook (ref. D).

LED signals

The LED (ref. A next page) is off if input CV is not closed (stand-by condition).

It is switched on upon closure of contact CV and signals standard operation.

- It emits a single flash + pause for fan stop alarm due to unsuitable water (with H2 water probe connected).
- 2 flashes + pause for motor alarm (for example jamming due to foreign bodies or fault in the rotation sensor).
- 3 flashes + pause for water probe alarm disconnected or faulty.
- Steady flashing for jumper "SW-GRL" removal

Gestão da sonda de água com termostato de três velocidades

Se a placa eletrônica for utilizada com termostatos eletromecânicos ou outros comandos comerciais, equipados com sonda de água, a sonda dentro da máquina H2 não deve ser ligada e o ventilador deve ser comandado pelo comando à distância. Se, ao contrário, o comando não prevê a gestão da sonda de água, esta função pode ser realizada pela placa, ligando a sonda 10 k Ω na bateria ao conector H2 da placa (ref. B).

Neste caso, a placa desempenha as funções de temperatura mínima da água para funcionamento no aquecimento e temperatura máxima da água no arrefecimento e, portanto, se a temperatura da água não for adequada para funcionamento ativo (acima de 20°C no arrefecimento, abaixo de 30°C no aquecimento), a ventilação é interrompida e a anomalia é indicada por uma intermitência + pausa do LED (ref. A).

A seleção de aquecimento/arrefecimento é atuada através da entrada EST-INV (ref. C) da placa: deixando-a aberta a placa é colocada em aquecimento, fechando no arrefecimento.

Se, depois de ter ligado a sonda, a mesma for desconectada ou mede valores incongruentes (por ex., instalação de sonda 2 k Ω no lugar da correta 10 k Ω), a anomalia é indicada com 3 intermitências + pausa do LED (ref. A) e o bloqueio do funcionamento.

Para confirmar o funcionamento sem a sonda, remova e dê novamente tensão à placa. Esta condição será memorizada pela placa para todos os acionamentos seguintes. Em qualquer caso, na altura em que a sonda for ligada, o funcionamento normal com limites de temperatura é restaurado.

Water probe management with 3-speed thermostat

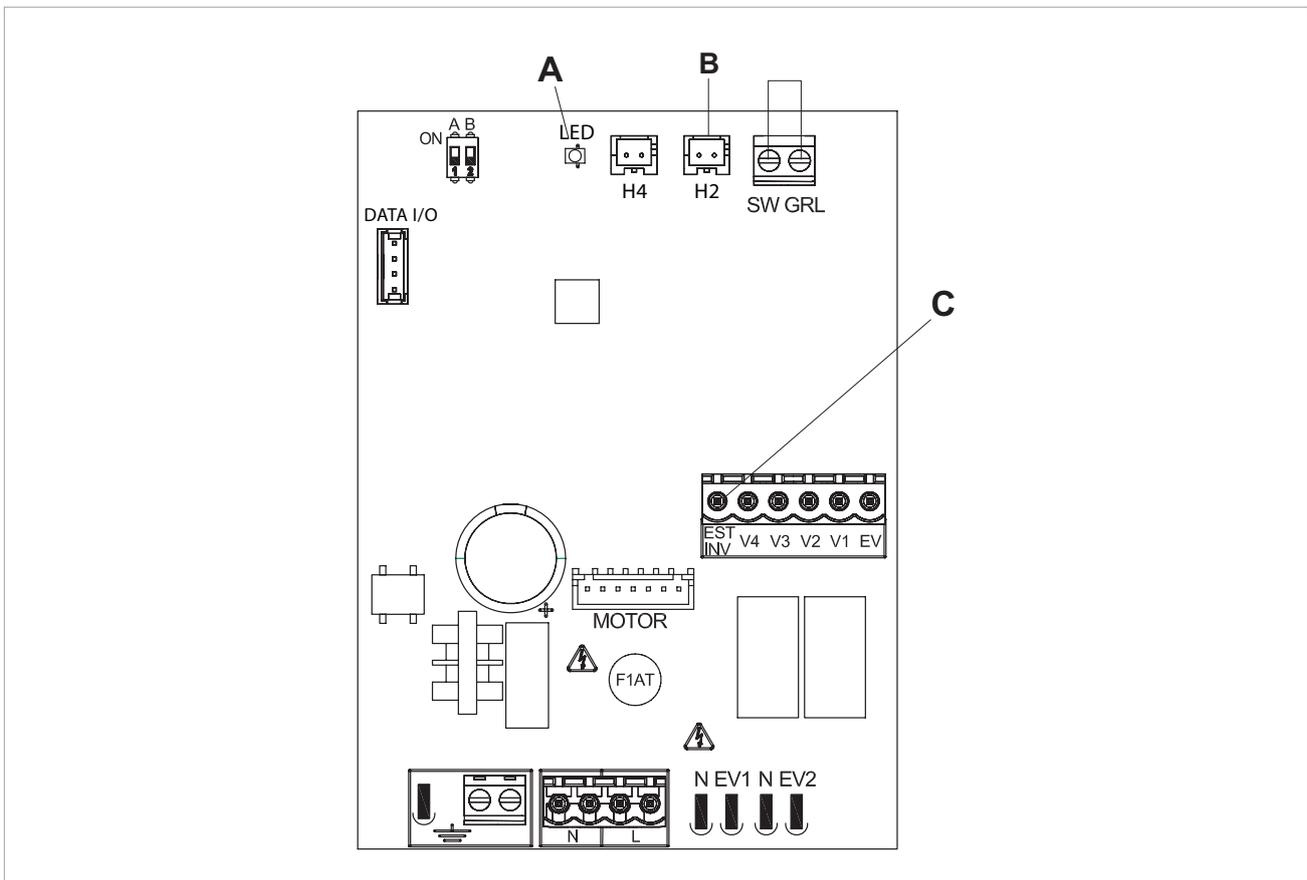
If the PCB board is used with electromechanical thermostats, or other commercial commands, provided with water probe, the on board H2 probe will not be connected and the fan will be controlled from remote. If the command does not feature a water probe management function, this function can be performed by the board instead by connecting the 10 k Ω probe located inside the battery to the H2 connector on the board (ref. B).

In this case the board runs the minimum water temperature functions for the heating mode and the maximum water temperature functions in the cooling mod; therefore if the water temperature is not suitable for active operation (above 20°C during the cooling mode, under 30°C in the heating mode) ventilation is stopped and the anomaly is signalled by a single flash + pause of the LED (ref. A).

The heating/cooling discriminant is implemented through the SUM-WIN input (ref. C) of the board: by leaving the input open, the board goes into heating mode; by closing it, it goes into cooling mode.

If after having connected the probe, it is disconnected or it detects inconsistent values (for example installation of a 2 k Ω probe instead of the correct one of 10 k Ω) the fault is signalled with 3 flashes + pause of the LED (ref. A) and by the operation block.

To confirm is stored by the board for all subsequent start-ups. In any case, once the probe is connected normal operations are restored with temperature thresholds.



Ligação do motor nas versões com ligações hidráulicas à direita

Se for necessário inverter a posição das ligações hidráulicas da bateria do lado esquerdo para o lado direito do aparelho, a caixa de ligações elétricas também deve ser invertida, mas sendo o motor do ventilador e o microinterruptor de segurança da grade ligados na posição original, é necessário utilizar o kit 20069415 disponível como acessório.

O cabo, equipado com conectores macho/fêmea, deve ser ligado no lado direito do motor e, no lado esquerdo, do conector rápido do motor situado na placa (ref.D).

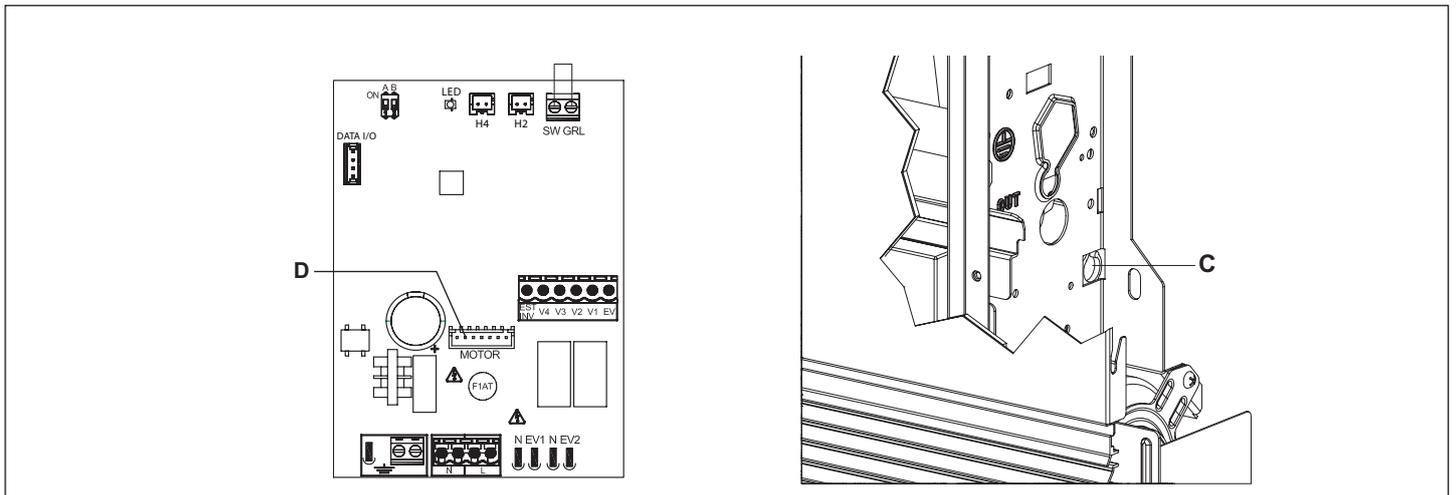
Os cabos devem ser passados na parte de trás do aparelho através do orifício para o efeito (ref.C).

Water connection on the right side versions motor connection

In the event one needs to invert the position of the hydraulic battery connections from the left side to the right side of the device, the electric connections box is also inverted, but since the fan motor and the grid safety microswitch are constrained in the original position, one must use the special kit 20069415, available as an accessory.

The cable, equipped with male/female connectors, must be connected on the right side to the motor and on the left side to the quick connector of the motor present on the board (ref.D).

The cables are fed through the back of the device through the specific hole (ref.C).



PT

EN

PT

EN

Dado que a Empresa está constantemente empenhada no aperfeiçoamento contínuo de toda a sua produção, as características estéticas e dimensionais, os dados técnicos, equipamentos e os acessórios são suscetíveis de variação.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.